

See No Evil The true Story of A Ground Soldier in
The CIA's War on Terrorism

中央情报局反恐战争中一个前线特工的**真实经历**

谍战中东

【美】罗伯特·贝尔 著
许大壮 张恣然 等译

中情局特工与恐怖分子的激烈交锋

连续数周排名《纽约时报》畅销书榜第一名

揭开“9.11”事件情报失误之谜

解放军出版社

【美】罗伯特·贝尔 著
许大壮 张恣然 等译

See No Evil

The True Story of
A Ground Soldier in
The CIA's War on Terrorism



谍战中东

——中央情报局反恐战争中一名前线特工的真实故事

解放军出版社

图字:军-2006-104号

图书在版编目(CIP)数据

谍战中东:中央情报局反恐战争中一个前线特工的真实故事/(美)罗伯特·贝尔著,许大壮译. —北京:解放军出版社,2007

ISBN 978-7-5065-5351-3

I. 谍… II. ①罗…②许… III. 纪实文学—美国—现代 IV. 1712.55

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第008411号

Copyright © 2002 by Robert Baer

Published by Three Rivers Press, New York.

Member of the Crown Publishing Group, branch of Random House, Inc.

书 名: 谍战中东——中央情报局反恐战争中一个前线特工的真实故事

责任编辑: 郭 莹

装帧设计: 李 戎

出版发行: 解放军出版社

社 址: 北京市地安门西大街40号 邮编: 100035

电 话: 66531659

E-mail: jfjwycbs@public.bta.net.cn

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京瑞哲印刷厂

开 本: 700×1000 1/16

字 数: 234千字

印 张: 17.125

印 数: 10000

版 次: 2007年4月第1版

印 次: 2007年4月北京第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5065-5351-3

定 价: 29.00元

(如有印刷、装订错误,请寄本社发行部调换)

序

鲍勃·贝尔^①并不孤单。是的,他关于自己在后冷战时期中央情报局生活的讲述引人入胜——这是又一次毁灭性的人体炸弹爆破,目标则是一个在美国需要受到保护时却未能尽职尽责的情报机构的名声。贝尔描写的白宫里那些懦弱和冷漠的官僚政客对一些特殊的读者们来说确有其事。这些人是一些成就卓著的中情局特工,他们在近些年选择了提前退休,而不是继续假装自己在做很重要的工作。我在过去几个月里同许多这样的男女人员进行过交谈,他们与贝尔一样,饱受痛苦、愤怒和困扰的煎熬。像贝尔一样,他们被禁止以正确的方式工作,可为了取得实效却必须采取这些方式。

还有另外一种方式看待《谍战中东》这本书——一个谍报工作的招募广告。我们可以看到贝尔在他整个职业生涯里对高层管理者的愚蠢和优柔寡断充满愤怒,也可以看到有那么些时候,贝尔的智慧、精力和进攻精神——他少年时曾是速降滑雪赛手——引领他取得重大突破和对恐怖主义世界的更深层的认识。贝尔在进行秘密工作时常常濒临险境,他在本书中重现了他作为中情局秘密特工行动时在黎巴嫩、塔吉克斯坦、伊拉克北部地区遇到的危险,这些危险——有些是他主动承担的——就像克兰西惊险小说^②里的内容,不过它们都是曾经发生过的真实事件。

贝尔赞叹不绝地讲述了在他早期中情局生涯里曾接受过的完美训练,以及教授者们的高超水准。“谍报并不是你能从一本书、一部训练电

① 鲍勃·贝尔即罗伯特·贝尔。

② 汤姆·克兰西(Tom Clancy),美国著名畅销小说作家,以“技术惊险小说”闻名于世,主要作品有:《猎杀红色十月》(The Hunt for Red October)和《猛虎利齿》(The Teeth of Tiger)等。其小说《美日开战》(Debt of Honor)的结尾和《总统命令》(Executive Orders)的开头描述了同“9.11”事件有惊人相似的一幕,其此后的小说因此广受关注。除个别标明的外,书中其他脚注均为译者注。

影,或是一次讲座中学得来的,”贝尔写道,“你得边干边学,还得有人为你提供指导和保护。”到海外工作之后,贝尔发现他的有些上司并不胜任工作——我们都知道那是怎么回事——但大多数领导人则对自己和下属严格要求,力求完美。他在特工生涯刚刚开始的时候就上了令人羡慕的一课——他也乐于接受教导:不广泛阅读就做不好谍报工作。贝尔讲述了他当年如何早起晚睡,大量阅读有关恐怖组织的档案材料,寻找和解读它们之间的联系,最终发现别人不这么做就发现不了的东西。通过这本书,我们能随着贝尔去了解,一个好的中情局特工怎么去干自己的工作。

国家情报机构的有效运转来保证我们的安全。这也是一个关于鲍勃·贝尔接受教育和实现发展的故事。在中央情报局,他以足够的时间和必要的支持使自己成为了一名谍报专家。这本回忆录告诉我们,只要有正确的领导,那么这个机构就能发挥出更大的作用。

西摩·M·赫什^①

于华盛顿特区

2001年11月24日

^① 美国《纽约客》杂志著名记者,普利策奖得主。曾揭露美军在越南的“米莱屠杀事件”。2005年因有关“虐囚门”丑闻的多篇独家报道及《指挥链:从“9.11”到阿布格莱布之路》一书而再次名声大噪。

前言

1994 年底,我发现自己几乎生活在飞机上。我会在傍晚前抵达约旦首都安曼,住进一家旅馆,快速冲个澡,然后整晚与这个或那个伊拉克的持不同政见者谈论如何对付萨达姆·侯赛因。我常常到后半夜才能上床睡觉,几小时后就起床赶飞机回到华盛顿和兰利^①中央情报局总部内我的办公室。这样的一天十分漫长。但我已经习惯了,因为近 20 年来,我一直以这样的节奏奔忙于中东各国的大街小巷。

偶尔,在这种秘密版本的穿梭外交间隙,我会在伦敦下飞机,在市里随处走走,歇一口气。我并没有固定的路线,但常常是在不经意间,走到了埃奇瓦尔路附近。这是伦敦中部一片被阿拉伯人和其他中东人占据的城区。看到那些蒙着面纱的妇女和长袍飘舞、四处走动的男人,我感觉自己并没有离开中东。不过,还是有那么一点细微的差别:阿拉伯语书店。

在中东的大多数地区,书店禁止出售公开鼓吹暴力的极端伊斯兰主义小册子,但在伦敦的阿拉伯语书店里,这些东西却摆满了书架。只需要看一眼醒目的封皮你就知道书里写着些什么:对美国深入骨髓、毫不妥协的仇恨。根据那些写作和出版这些小册子的人对世界的看法,伊斯兰与美国间的一场“杰哈德”,或者叫圣战,并不仅仅是一种可能;对他们来说,这场战争已经开始且正在进行。我在中东生活多年,知道这样激烈而充满暴力的仇恨代表的是伊斯兰的一种畸变,但我更知道这样的仇恨会给人类生命造成怎样的损失。

我常常会拿起一本小册子看看详细的出版情况。出版者和编辑的姓名很少出现在扉页上,出版商地址也从来不写。但在个别情况下,书中会

① 位于美国首都华盛顿近郊弗吉尼亚州,美国中央情报局总部所在地。



出现一个欧洲的邮政信箱,一般在英国或德国。

我很好奇,于是就问我在伦敦的中情局同事知不知道是什么人把这些东西拿出来卖的。他们不知道,他们也的确没有理由知道这些。由于我们驻伦敦的办公室一直未能分派到一名懂阿拉伯语的人,他们也就不大可能去埃奇瓦尔路逛了。即使有人去了,他也看不懂那些充满恶意的书名和报头。再者,英国官方禁止中情局在当地招募线人,即便此人是伊斯兰原教旨主义者。因此,何苦在那些阿拉伯人身上浪费时间呢?

欧洲大陆上的情况也差不多。到 20 世纪 90 年代中期,中情局驻欧洲各地的机构都在萎缩。我们驻波恩、巴黎和罗马的办公室与对苏冷战时期相比变得徒有其表。他们没有足够的人员去追踪遍布欧洲各地的中东社团,而有些人手够用的地方则又不愿去做这件事,也没有设置配套的训练课程。

中东的情况也好不到哪里去。中情局在一个中东国家常常只派驻一到两名工作人员。处在世界火药桶的这些中情局情报站不去招募和掌管线人——外国间谍,而是把他们的大部分时间用来追赶华盛顿的新潮流:人权、经济全球化、阿以冲突。



许多像我们这样在中东参加过实地工作的人一直担心某种于我不利的重大事件即将发生。那里有太多的仇恨,也拥有太多的毁伤方式。但我不认为有人能精确地预见到 2001 年 9 月 11 日对世界贸易中心和五角大楼的攻击即将来临。即使以参与其中的恐怖分子的标准来看,这场袭击的规模也大得难以想象。但问题是,我们之前根本就没有试图去发现谁将会冲我们杀来。

就像华盛顿其他的部门一样,中央情报局也爱上了技术。理由是卫星、互联网、电子截收,甚至是学术刊物就可以告诉我们关于境外发生的所有我们想知道的情况。至于伊斯兰原教旨主义,官方的看法是我们在欧洲和中东的盟友可以补足我们缺失的信息,而用我们自己的线人——我们自己在外国的人力资源——太难,不好办,并且线人们有时行为不端,他们会导致外交丑闻。更糟的是,他们不符合美国关于世界应如何运转的道德观念。

中情局不仅有条不紊地抛弃了它的许多线人,而且还开始悄悄地打

发走这些线人过去的掌管者：他们都是些经验丰富的特工，曾经在世界上各个条件恶劣、充满危险的角落里出生入死。20 世纪 90 年代中期，中情局曾将行动司司长——主管谍报工作的重要职务任命给一个从未有过海外经历的分析员。此后，他的继任者有退休人员，还有靠政治技巧一步一步升迁上来的人。实际上，是中情局自己放弃了谍报工作。这也就难怪我们在汉堡的清真寺里没有线人来告诉我们谁正在为了对美国本土实施有史以来最大规模的袭击而招募自杀炸弹。

这本书是另一场冷战中一个前线战士的回忆录。这场冷战的对手是恐怖组织网络。这也是一个关于一些地方和一些人的故事，大多数美国人不会到那儿旅行，也不会认为有什么必要同那些人打交道。

这个故事来自个人记忆、调查记录以及日记。读者很快会发现书中有太多的细节，它们几乎从未在政府文件之外的地方出现过，一个人也不可能记得这么多东西。我一生都勤做笔记，这些细节都是我在日常工作中一字一字记下的。同时，可以想见，有部分细节是不能说的。每位中情局雇员都被要求签署一份协定，允许中情局对他们写出来用于公开发表的材料进行评估和审查。我将书中被审查删去地方原样留出来，^①读者们借此可以看到他们是怎样进行这项工作的。但书中提供的细节情况已足以使读者们认识到关于恐怖主义的问题有多复杂。

我在书中没有将我在实地工作中所犯的错误编辑删除掉，读者们应当可以看到在进行谍报活动中充满了痛苦。我也没有刻意掩藏自己开始逐渐了解的华盛顿如何运作各种特殊利益的情况。我曾对竞选基金丑闻穷追深挖。我没有什么好道歉的——除了为可能是我自己做下的蠢事——但如果说我的名字给某些人敲了警钟，大概就是在那个时候开始的。

我还希望我为中情局工作了近 25 年的故事能够成为一面镜子，映射出中情局曾经发生过的事，以及现在需要做的事。“9.11”事件不是由某个而是由一系列的错误导致的。我们没有掌握所需要的情报以及搜集它们的手段。改正这些错误并且在长期的反恐战争中重新占据上风并不容

① 书中被审查删去的内容以黑框表示。——编者注



易,但却是可以做到的。方法就是重新让中情局的特工们回到大街上,允许他们在清真寺、旧城区以及任何地方招募和使用线人,从而使我们能够掌握那些图谋不轨的家伙们的意图,在事件变成恐怖的报纸头条和令人难以接受的电影剪辑之前就予以阻止。^①



① 全书所涉恐怖组织及人物皆为美国政府认定。作者在本书中的言论及观点不代表出版者的立场。——编者注

作者简介

罗伯特·贝尔,美国情报勋章奖获得者。在20年的中情局特工职业生涯中,他身负反恐使命,不断穿梭于中东各国、印度、塔吉克斯坦、德国、法国:招募线人、会见反政府武装头目。他跟踪调查1983年美国驻贝鲁特大使馆爆炸案,进入美国反恐中心工作,与伊拉克叛军司令及反对派首领保持密切联系,参与调查多起西方人质绑架案件……他后因揭发总统竞选现金案一度成为媒体焦点人物。

目 录

CONTENTS

谍战中东
谍报中东

序 / 1

前言 / 1

第一篇 初为特工 / 1

第一章 沙拉比设下的这个圈套逮错了对象——掉进圈套的不是他想要的伊朗人，而是美国总统的国家安全顾问。托尼·莱克显然不清楚中东是怎么回事——阴谋诡计、谎言和沙拉比的波普先生这样的骗局在那里是有市场的…… / 3

第二章 “情报司分析家可以接触事情真相，而且不仅仅是部分接触。除非你拥有所有可以得到的信息，否则你就不能自称是某一方面的专家。但这并非全部，情报司有一个十分特殊的读者——美利坚合众国总统。”斯科特的这段话令22岁的我热血沸腾…… / 8

第三章 最艰苦的工作就是进行实际招募。一般规则是，你要盯住最弱的人——有金钱问题的人、对其国家牢骚满腹的人、有酗酒问题的人——不过，中情局招募的一些最好的线人之所以下水完全是因为他们热爱美国。在你向目标进攻前，你必须绝对确信掌握了他的弱点。在一个并不在乎金钱的人面前挥舞百元大钞只会给你自己惹下大麻烦。 / 24

第四章 在萨米侃侃而谈时，我满脑子想的都是他太配合了。虽然我还未捕获过目标，但我认为我已找到了萨米的弱点：他对阿拉伯人和美国人之间对话的必要性极为关注。他打开了一扇我愿意立刻走入的门。但接下来，事情突然发生了变化…… / 44

See No Evil
The True Story of
A Ground Soldier in
The CIA's War on Terrorism

第五章 通过第一个交通环岛时，我看见一辆停着的汽车打开了车灯，然后跟在了我后边，另外一辆也尾随其后。我看了看表，只剩下6分钟的时间赶往那个地点把文件交给线人了。通常情况下，我会开车转悠，直到将那两辆车甩掉为止，但现在没有时间了…… / 51

第二篇 赴汤蹈火 / 63

第六章 一切进行得很顺利，直到一位座上客对我产生了兴趣。他让我感到紧张。他有一把未经修饰的长胡子，臂章上写着“我们渴望殉身”。在盯着我看了几秒钟之后，他问到：“您到巴勒贝克来有何贵干呢？”我撒了一个大谎…… / 65

第七章 “我们已经在大马士革机场附近的姑塔地区藏了一枚 SA-7 型导弹，”这位穆斯林兄弟会的头目语气平淡，就好像是在告诉我他在家里的后花园种了一片牵牛花似的…… / 84

第八章 当我们给詹科看谢赫·阿卜杜拉兵营的卫星照片时，他提供了另外一条鼓舞人心、极具价值的信息。抓捕他的人显然犯了一个重大错误：他们没有把詹科使用的浴室遮挡严实。詹科识别出了一个重要位置…… / 99

第九章 在一个只要超过12岁的人就会拥有一支冲锋枪的国家，小型武器不会有太大的用处。我们依靠的是从恐怖分子那里学来的手段：我们不停地换地方，迅速融入周围环境，行踪不定。我们拥有大概30套住房和60多辆车。经常更换住所和汽车，变成一个移动目标，只要移动地够快你就不会被击中。 / 105

第十章 我们一上海滨公路，我就让“沃克先生”把身份证拿出来给我看。当我看了他的身份证后，我差点把车开到路旁的沟里去，他的姓竟然和穆格尼亚团伙里的一个成员一模一样。我大气都不敢出，直接问他，他的名字是不是跟一个恐怖分子一样。“他是我一个表兄弟。”我听后，第一反应就是要尽快把我们之间的关系变成一种亲密关系…… / 111

第十一章 没有什么事能比调查洛克比空难更令我感到沮丧的了。如果我还在贝鲁特的话，我会让我所有的线人分头调查，追踪线索，查证情况，寻找新线索。虽然我的办公室可以俯瞰整个协和广场，可惜巴黎只有很少的几个阿拉伯线人。我该怎么办呢？ / 128

第十二章 幸运的是，没人拿那门链炮。这种体验本身已经足以让人毛骨悚然。每当某人击中其中一个靶子并把它击倒时，由于靶子下面用来提升人形靶的控制箱已经失效，就会有胆大包天的家伙不得不低头跑过去把靶子重新立起来——这时，除了我以外，没有人停止扣动扳机。 / 134

第三篇 孤立无援 / 159

第十三章 我站在距伊拉克前线不到9英里的地方，身后是库尔德斯坦白雪皑皑、易守难攻的高山，满脑子想着“暴露”那个字眼。如果萨达姆知道他正处在被推翻的边缘，他有可能会派一支装甲纵队到扎卜河以北搜寻我们。而第一辆T-72坦克会出现在萨拉赫丁，在我们还没来得及穿上靴子前用它那125毫米口径的炮筒戳穿我们的大门。 / 161

第十四章 “有一群军官想除掉萨达姆，他们派我来到北部地区。”将军沙哑着嗓子低声说道，同时环顾四周，以确认没人偷听我们的谈话，“我们想知道美国是否要阻止我们的计划。” / 167

第十五章 沙拉比是伊拉克国民大会的首脑，伊拉克国民大会是以萨拉赫丁为基地的伊拉克反对派联合组织。我于1994年8月一个闷热的下午在华盛顿与他初次见面时，很难想象他竟然是企图推翻萨达姆政权的人。沙拉比穿着在伦敦萨维尔路定做的西服，打着150美元的意大利真丝领带，脚蹬手工缝制的小牛皮牛津鞋，穿过基桥马里奥特饭店的大堂向我走来…… / 175

第十六章 3月5日，我出发前往伊拉克国民大会总部。我想就算仗打得不顺利，那里肯定也是活动最集中的地方。我错了。大楼被完全遗弃了。发电机不见了。四处望不见一辆车，甚至连一个能告诉我这些人跑到哪儿去的门卫都没有…… / 189

第十七章 “先生，你最好明白是托尼·莱克想收拾你。你和弗雷德·特科在3月15日9点有个约会。你最好按时到。”鲍勃在电话那端对我说。又出事了？我想。 / 195

第四篇 我在白宫的经历 / 203

第十八章 最终，我认识到这就像《奥德赛》的情节一样。

当我们出发去特洛伊作战的时候，后方的人们却在饮酒作乐。他们根本不关心我们在前方所经历的事情，他们肯定也不愿意听到我们现在必须讲的事情…… / 205

第十九章 我的备忘录在1995年12月28日被正式登记，送出南方组。一份复印件被放入组里的大事年表档案中。我再也沒有听到有关备忘录的消息，直到两年后，我发现出自该备忘录的引文在美国各新闻媒体中登载。 / 224

第二十章 1997年3月，我打电话给当时已经退休的比尔·洛夫格伦，告诉他我受够了在白宫所发生的事情，决定予以揭发。比尔沉默了一段时间。我甚至可以听到他考虑可能的后果时大脑运转的声音。“干吧。”他最终说道。 / 238

尾声 / 251

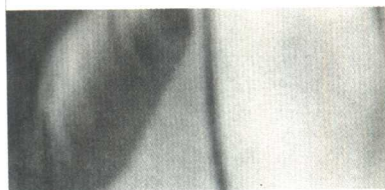
我们的敌人没有基础设施可供打击，没有船只可供击沉，没有几辆昂贵的坦克可供炸毁，总之没有什么可供CNN的观众消遣。击败这样一个敌人的方法只有通过情报手段，搞清楚他们下一步想干什么，并在他们来袭时做好准备。

编后记 / 254

会面结束时，穆罕默德站起来送我出门。“不管发生什么——我担心会发生最糟糕的情况——如果战争爆发，鲍勃，你千万不要到中东来。这里不会安全，即使你受到朋友的保护。”



初为特工



1995年3月15日，兰利。两名
联邦调查局特工对我进行了一项刑事
调查：……“你曾试图暗杀萨达姆·
候塞因吗？”“没有。”“你曾经命令别
人去暗杀萨达姆·候塞因吗？”“没
有。”……

